

Xilos

design Antonio Citterio
anno / year 2008

Istruzioni di montaggio

Assembly instructions
Montageanleitung
Instructions de montage
Instrucciones para el montaje
Инструкции по монтажу

IMPORTANTE
CONSERVARE PER
FUTURE REFERENZE:
leggere attentamente!

IMPORTANT - KEEP
FOR FUTURE
REFERENCE: read
carefully!

WICHTIG – UNBEDINGT
AUFBEWAHREN
UND AUFMERKSAM
DURCHLESEN!

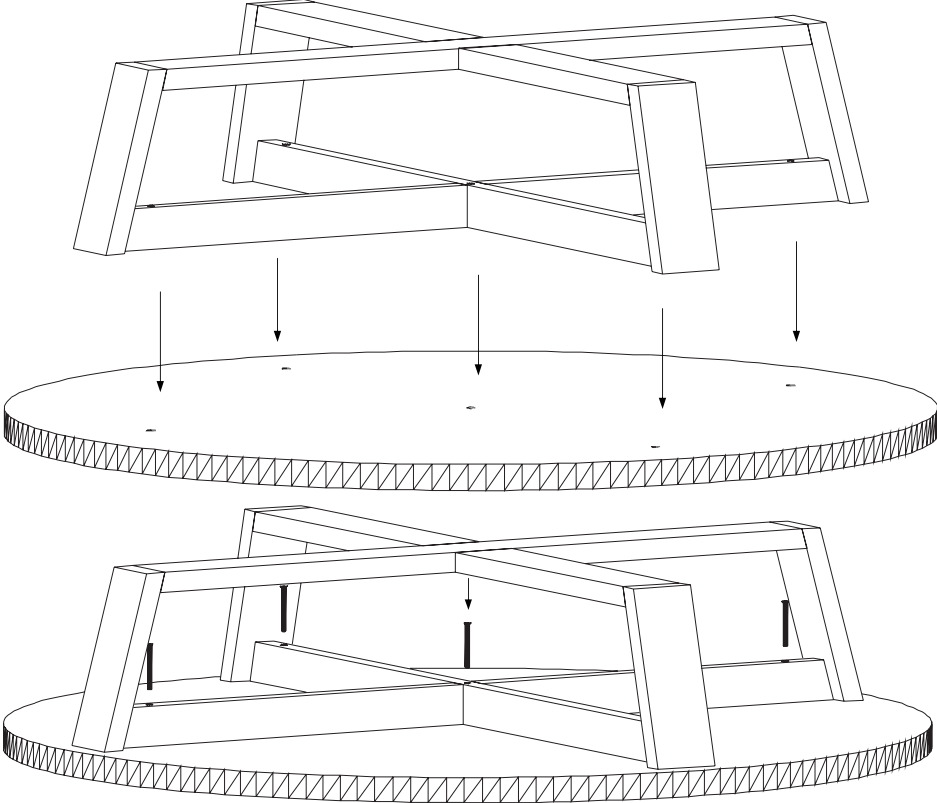
IMPORTANT A
CONSERVER POUR
LES RÉFÉRENCES
FUTURES:
lire attentivement !

IMPORTANTE
CONSERVAR
PARA FUTURAS
REFERENCIAS: leer
atentamente!

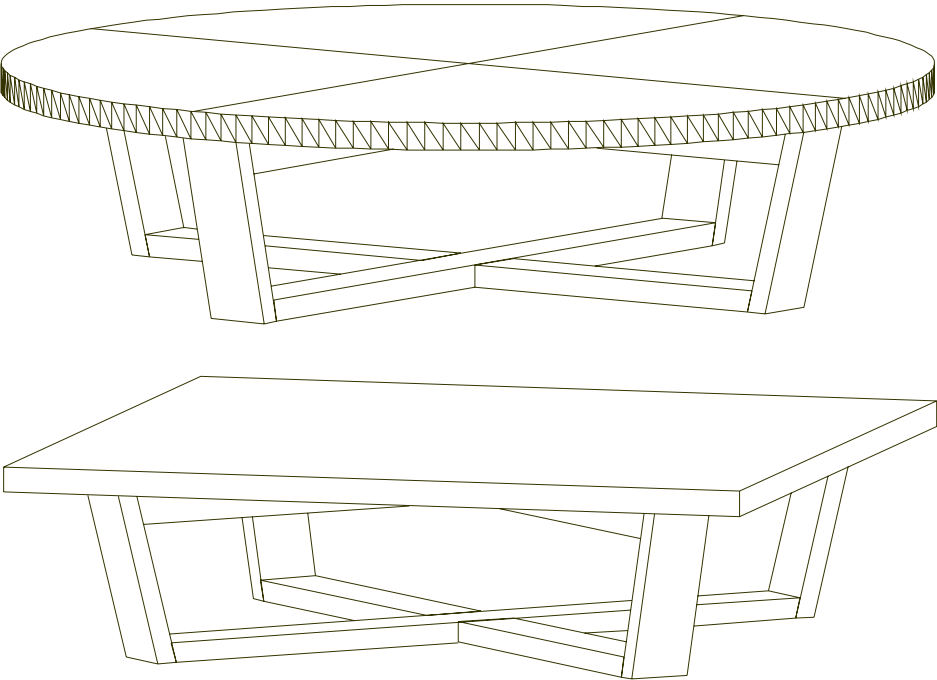
ВНИМАНИЕ!
СОХРАНИТЬ ДЛЯ
ИСПОЛЬЗОВАНИЯ
В БУДУЩЕМ:
внимательно
прочитать!

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
----------	---------	---------	----------	---------	---------

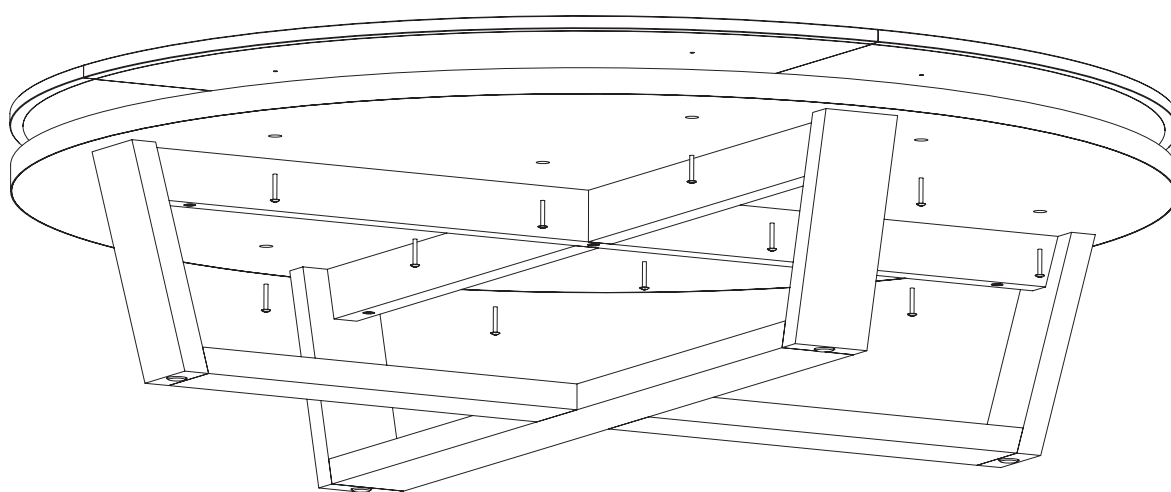
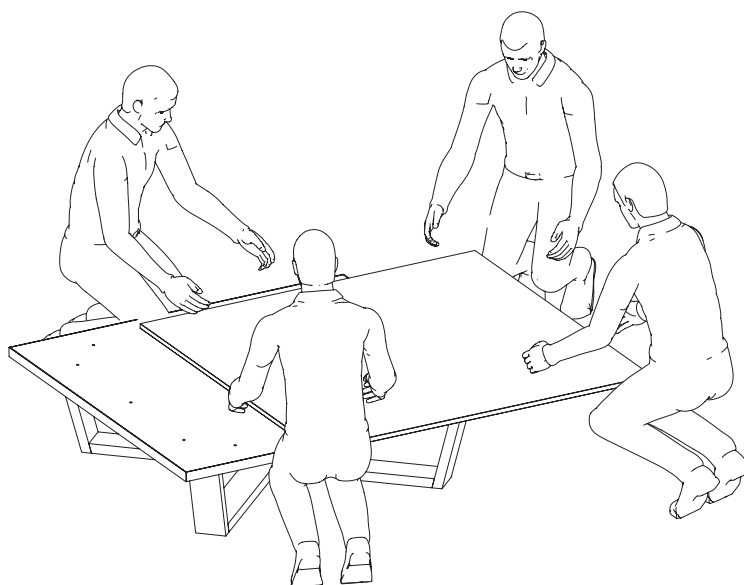
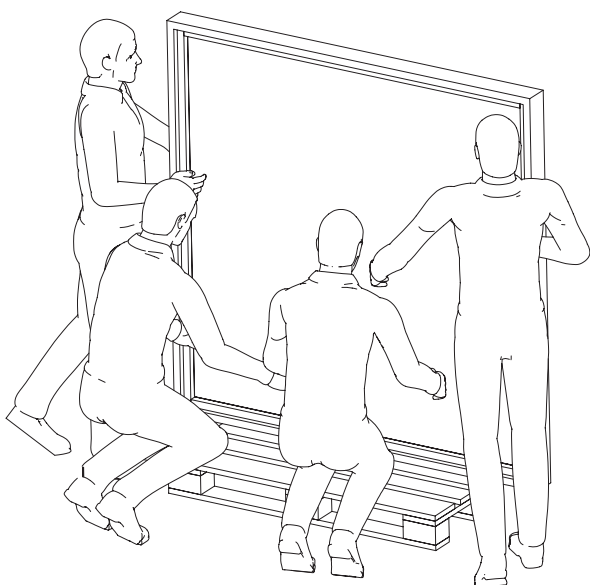
TAVOLINO	SMALL TABLE	KLEINER TISCH	PETITE TABLE	MESITA	СТОЛИК
Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 1. Posizionare il basamento sul piano capovolto. 2. Inserire n°5 viti a brugola nelle fasce del basamento. Serrare a fondo.	Open the package carefully and remove the product. 1. Position the base on the top turned upside down. 2. Insert the 5 Allen screws in the base frames and tighten them well.	Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. 1. Untergestell auf umgedrehte Platte stellen. 2.Die5Sechskantschrauben in die Bänder des Untergestells einführen und gut festziehen.	Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. 1. Positionner l'embase sur le plateau renversé. 2. Insérer les 5 vis Allen dans les bandes de l'embase et bien les serrer.	Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. 1. Colocar la base sobre el tablero girado. 2. Insertar n.º 5 tornillos Allen en las bandas de la base. Apretar a fondo.	Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 1. Установить основание на перевернутую столешницу. 2. Вставить 5 винтов под торцевой ключ в полосы основания. Затянуть до упора.



3. Prima di capovolgere il tavolo controllare il serraggio di tutte le viti. Posizionare il tavolo e se necessario regolare i piedini sotto le gambe.	3. Check the tightening of all screws before turning the table and adjust the feet under the legs if necessary.	3. Vor dem Umdrehen des Tisches festen Sitz aller Schrauben kontrollieren. Tisch aufstellen und Füße unter den Beinen regulieren, falls notwendig.	3. Vérifier que toutes les vis ont été bien serrées avant de redresser la table. Placer la table à l'endroit voulu et en régler les pieds, si nécessaire.	3. Antes de dar la vuelta a la mesa, controlar que todos los tornillos estén bien apretados. Colocar la mesa en su posición y, si fuera necesario, regular los terminales de las patas.	3. Перед переворачиванием стола проверить затяжку всех винтов. Установить стол и при необходимости отрегулировать регулируемые ножки, предусмотренные в нижней части опорных ножек.
--	--	---	--	--	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
SOLO CON TOP IN MARMO	ONLY WITH MARBLE TOP	NUR MIT MARMORPLATTE	UNIQUEMENT AVEC PLAN EN MARBRE	SOLO CON ENCIMERA DE MÁRMOL	ТОЛЬКО С МРАМОРНЫМИ СТОЛЕШНИЦАМИ
4. Solo per il codice SMTV15P e SMTV18P posizionare i 4 spicchi in marmo sul piano in legno facendo combaciare le lettere riportate sulla parte posteriore degli spicchi. 5. Solo per il codice SMTVQ15P il piano in marmo è intero. Sollevare il piano con l'aiuto di 4 operatori. Poggiare parzialmente il piano alla struttura e far scorrere il piano mantenendolo allineato alla struttura. 6. Serrare le 12 viti M6x40 per fissare il marmo al piano in legno.	4. Only for code SMTV15P and SMTV18P, place 4 slices on a wooden marble matching the letters on the back of their segments. 5. Only for code SMTVQ15P, the marble top is made from one piece. Lift the top with the help of 4 operators. Rest the top partially onto the frame and slide the top, keeping it aligned with the frame. 6. Tighten the 12 screws M6x40 to fix the marble floor in wood.	4. Nur bei der Artikelnummer SMTV15P und SMTV18P ist 4 Scheiben auf einem hölzernen Marmor passend zu den Buchstaben auf der Rückseite ihrer Segmente. 5. Nur bei der Artikelnummer SMTVQ15P ist die Marmorplatte einteilig. Die Platte mit Hilfe von 4 Personen anheben. Die Platte auf das Gestell legen und so verschieben, dass sie mit dem Gestell ausgerichtet ist. 6. Ziehen Sie die 12 Schrauben M6x40, den Marmorboden im Holz zu befestigen.	4. Uniquement pour la référence SMTV15P et SMTV18P, placez 4 tranches sur un marbre en bois correspondant aux lettres sur le dos de leurs segments. 5. Uniquement pour la référence SMTVQ15P, le plateau en marbre est d'une seule pièce. Soulever le plateau à 4 opérateurs. Poser partiellement le plateau sur la structure puis le faire glisser en le maintenant dans l'alignement de la structure. 6. Serrer les 12 vis M6x40 pour fixer le sol en marbre dans le bois.	4. Solo para el código SMTV15P y SMTV18P posicionar las 4 segmentos de mármol en el tablero de madera haciendo coincidir las letras presentes en la parte posterior de los segmentos. 5. Solo para el código SMTVQ15P el tablero de mármol es entero. Levantar el tablero con la ayuda de 4 operadores. Apoyar parcialmente el tablero en la estructura y deslizarlo manteniéndolo alineado con la estructura. 6. Apretar los 12 tornillos M6x40 para fijar el mármol al tablero de madera.	4. Только для кода SMTV15P и SMTV18P установить 4 мраморные секции на деревянную столешницу, обеспечивая совпадение букв, приведенных на задней части секций. 5. Только для кода SMTVQ15P мраморная столешница выполнена цельной. Поднимать столешницу силами 4 работников. Частично опереть столешницу на структуру и перемещать столешницу скользящим движением, сохраняя ее выровненной со структурой. 6. Затянуть 12 винтов M6x40 для крепления мрамора к деревянной поверхности.



N.B. Le immagini sopra rappresentate fanno riferimento al tavolino SMTV18P, ma sono valide per tutti i tavolini Xilos. Posso differire solo per dimensioni, tipologia piano e tipologia gambe.

N.B. The above images refer to the SMTV18P small table, but are valid for all the Xilos small tables. The only differences relate to size or type of top and legs.

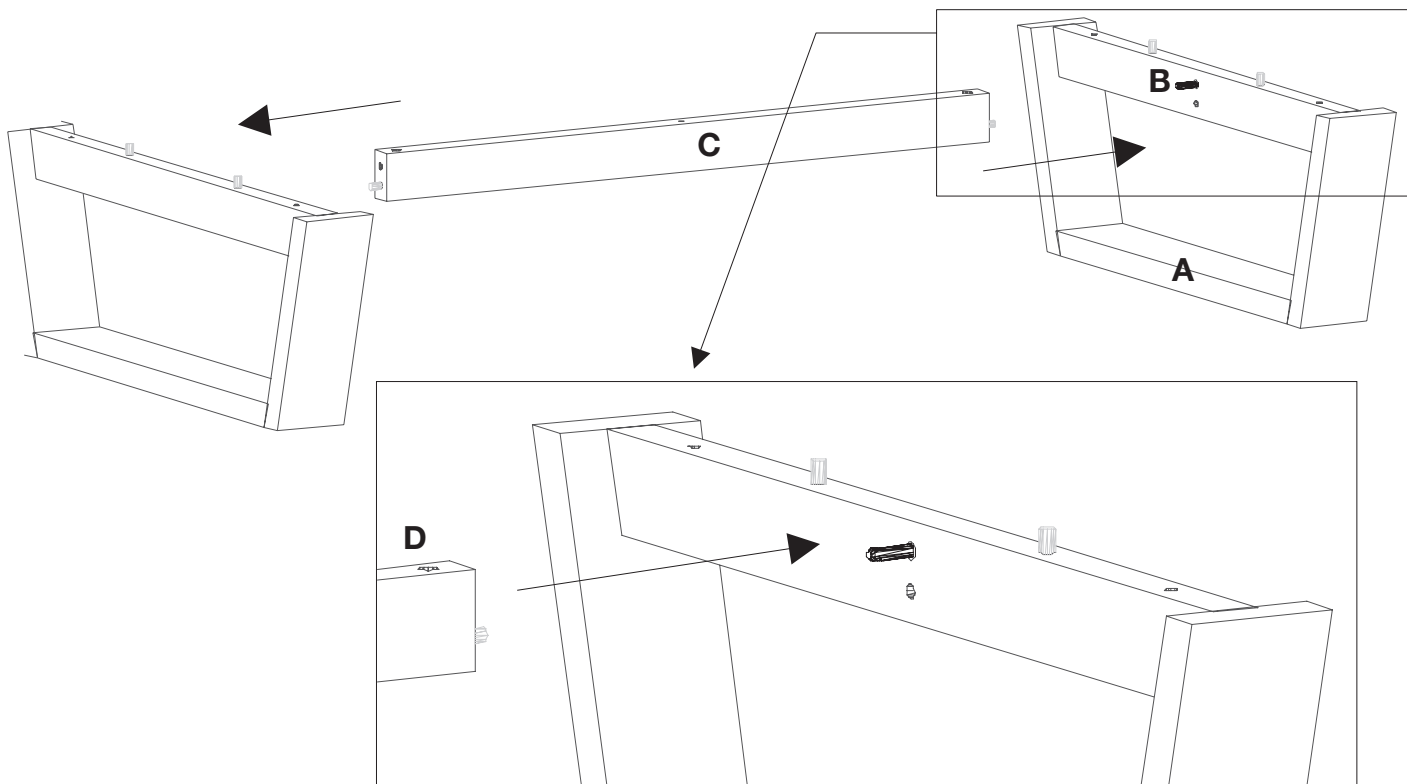
ANM. Die obigen Abbildungen beziehen sich auf den Beistelltisch SMTV18P, sind aber für alle Xilos-Beistelltische gültig. Sie können sich nur in Größe, Art der Tischplatte und Art der Beine unterscheiden.

NB Les images ci-dessus font référence à la table basse SMTV18P mais sont valables pour toutes les tables basses Xilos. Elles peuvent différer uniquement concernant les dimensions, le type de plan et le type de pieds.

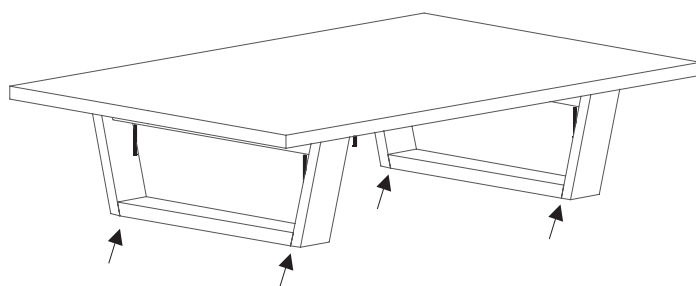
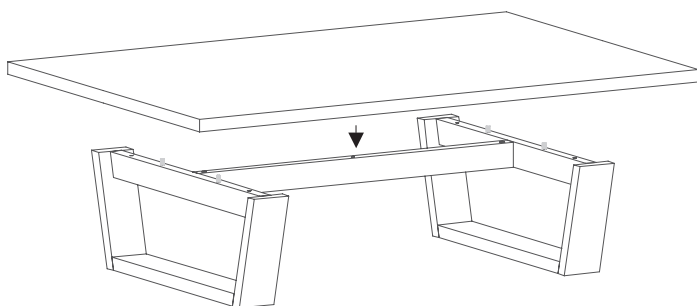
Nota: Las imágenes anteriores se refieren a la mesita SMTV18P, pero son válidas para todas las mesitas Xilos. Solo pueden diferir en cuanto a dimensiones, tipología de tablero y tipología de patas.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенные выше изображения представляют столик SMTV18P, но действительны для всех столиков Xilos. Они могут отличаться только размерами, типом столешницы и ножек.

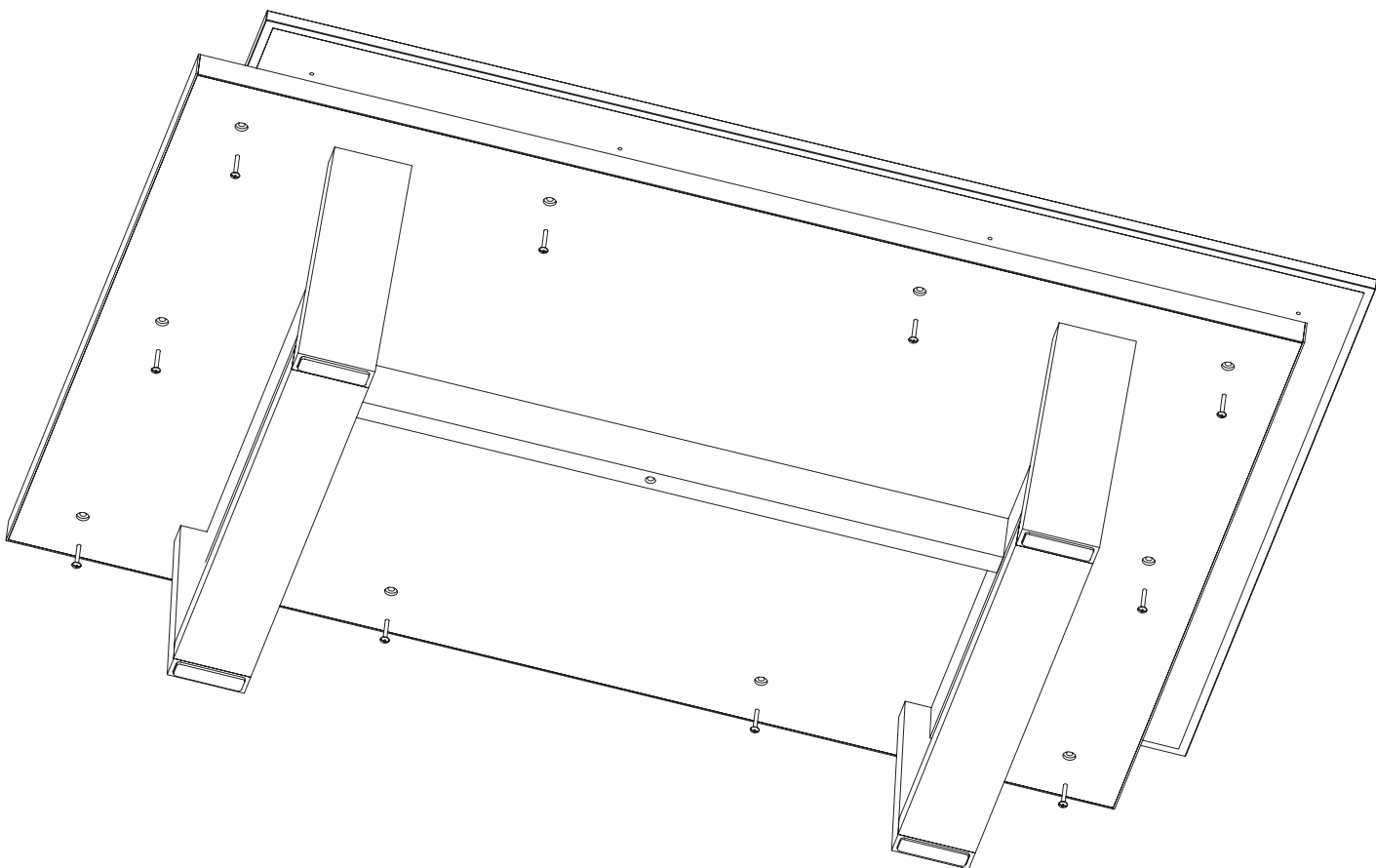
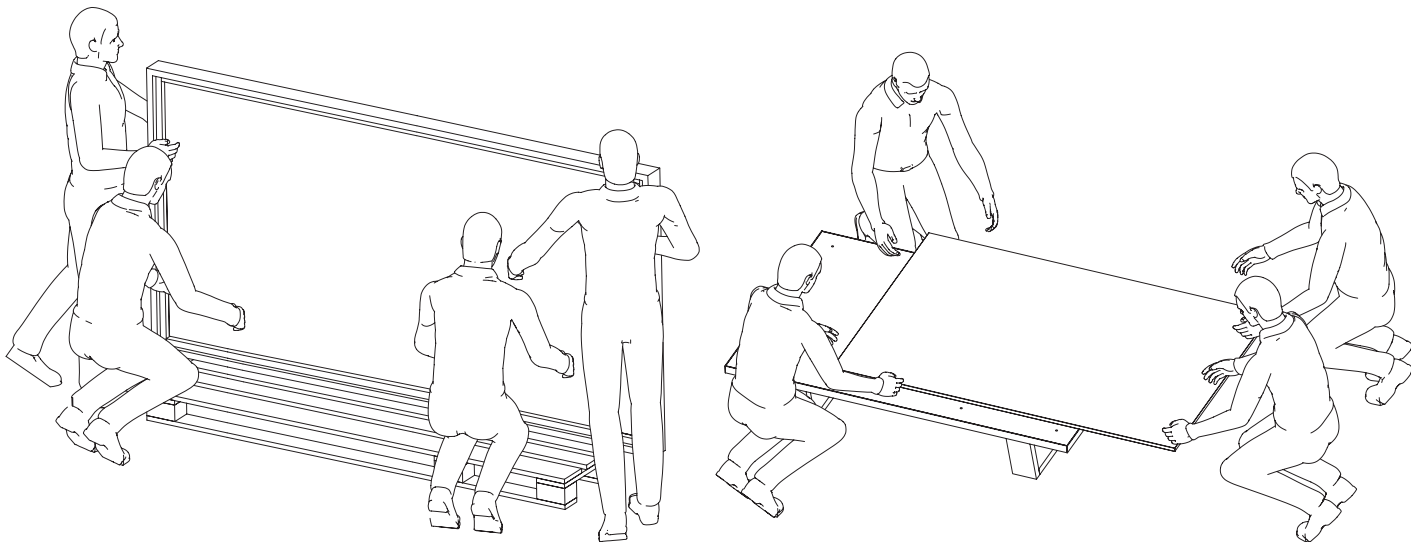
Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
TAVOLINO SMTVR18N - SMTVR18P <i>Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto.</i> 1. Fissare i tiranti (B) alle basi (A). 2. Inserire la traversa (C) alle basi (A) e serrare bene i 2 barilotti (D).	SMALL TABLE SMTVR18N - SMTVR18P <i>Open the package carefully and remove the product.</i> 1. Fasten the tie rods (B) to the bases (A). 2. Insert the crossbar (C) into the bases (A) and tighten the 2 cylinders well (D).	KLEINER TISCH SMTVR18N - SMTVR18P <i>Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen.</i> 1. Die Zügelemente (B) an den Sockelelementen (A) befestigen. 2. Querstrebe (C) in die Sockelelemente (A) einsetzen und die 2 Gewindebüchsen (D) fest anziehen.	PETITE TABLE SMTVR18N - SMTVR18P <i>Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit.</i> 1. Fixer les tirants (B) aux bases (A). 2. Fixer la traverse (C) aux bases (A) et bien serrer les 2 barillets (D).	MESITA SMTVR18N - SMTVR18P <i>Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto.</i> 1. Fijar los tirantes (B) a las bases (A). 2. Insertar el travesaño (C) en las bases (A) y apretar bien los 2 cilindros (D).	СТОЛИК SMTVR18N - SMTVR18P <i>Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие.</i> 1. Прикрепить стяжки (B) к основаниям (A). 2. Вставить поперечину (C) в основания (A) и затянуть до упора 2 гайки-бочонка (D).



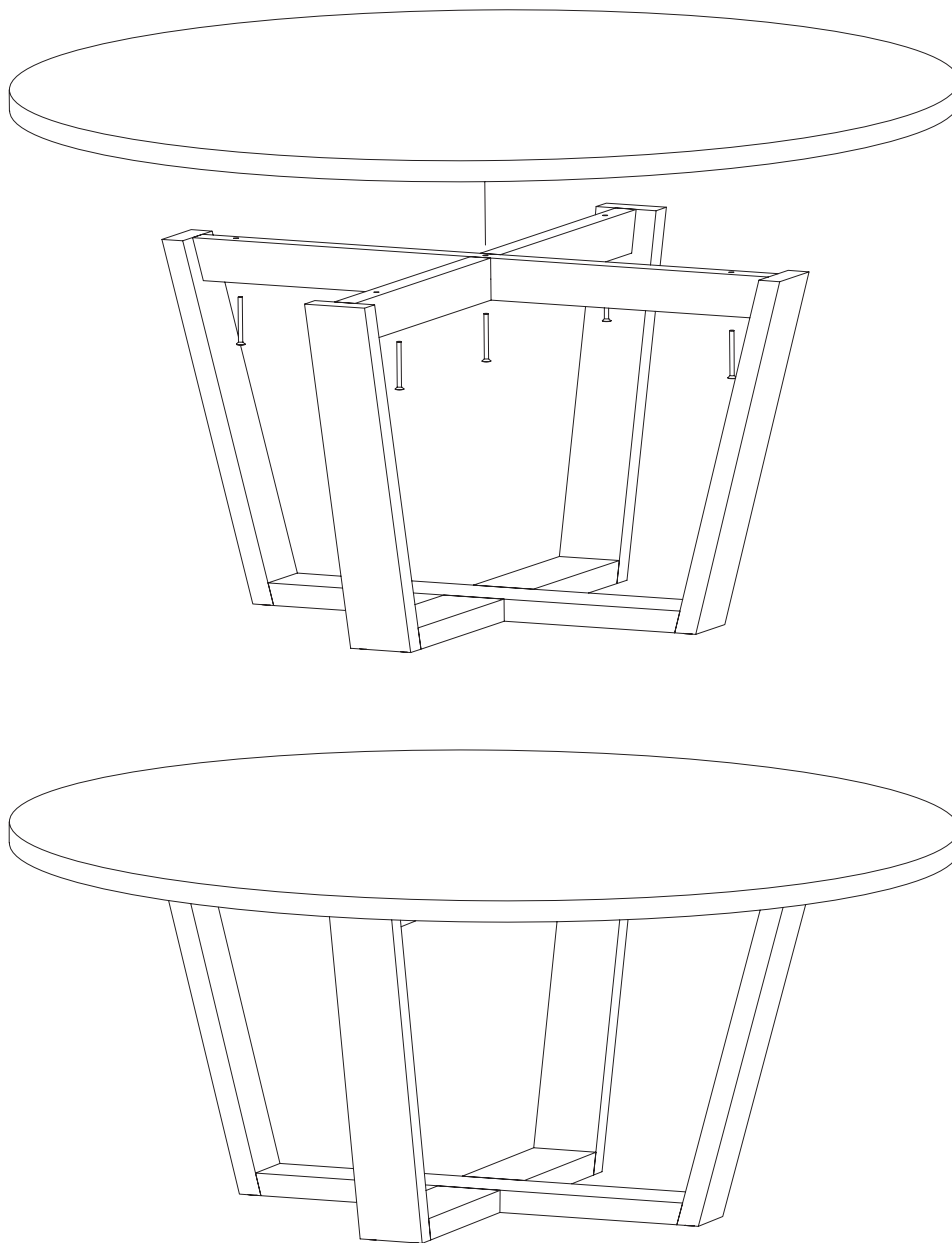
- | | | | | | |
|--|---|---|--|---|--|
| 3. Posizionare il piano sopra la struttura gambe.
4. Inserire le 5 viti a brugola nelle fasce del basamento. Serrare a fondo.
5. Posizionare il tavolo e se necessario regolare i piedini sotto le gambe. | 3. Position the top on the legs.
4. Insert the 5 Allen screws in the base frames and tighten them well.
5. Position the table and, if necessary, adjust the feet under the legs. | 3. Tischplatte über das Untergestell.
4. Die 5 Sechskantschrauben in die Bänder des Untergestells einführen und gut festziehen.
5. Tisch aufstellen und Füße unter den Beinen regulieren, falls notwendig. | 3. Placer le plateau sur la structure pieds.
4. Insérer les 5 vis Allen dans les bandes de l'embase et bien les serrer.
5. Placer la table à l'endroit voulu et en régler les pieds, si nécessaire. | 3. Colocar el tablero sobre la estructura de las patas.
4. Insertar los 5 tornillos Allen en las bandas de la base. Apretar a fondo.
5. Colocar la mesa en su posición y, si fuera necesario, regular los terminales de las patas. | 3. Установить столешницу на каркас ножек.
4. Вставить 5 винтов под торцевой ключ в полосы основания. Затянуть до упора.
5. Установить стол и при необходимости отрегулировать регулируемые ножки, предусмотренные в нижней части опорных ножек. |
|--|---|---|--|---|--|



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
SOLO CON TOP IN MARMO	ONLY WITH MARBLE TOP	NUR MIT MARMORPLATTE	UNIQUEMENT AVEC PLAN EN MARBRE	SOLO CON ENCIMERA DE MÁRMOL	ТОЛЬКО С МРАМОРНЫМИ СТОЛЕШНИЦАМИ
6. Sollevare il piano con l'aiuto di 4 operatori. Poggiare parzialmente il piano alla struttura e far scorrere il piano mantenendolo allineato alla struttura. 7. Serrare le 10 viti M6x40 per fissare il marmo al piano in legno.	6. Lift the top with the help of 4 operators. Rest the top partially onto the frame and slide the top, keeping it aligned with the frame. 7. Tighten the 10 screws M6x40 to fix the marble floor in wood.	6. Die Platte mit Hilfe von 4 Personen anheben. Die Platte auf das Gestell legen und so verschieben, dass sie mit dem Gestell ausgerichtet ist. 7. Ziehen Sie die 10 Schrauben M6x40, den Marmorboden im Holz zu befestigen.	6. Soulever le plateau à 4 opérateurs. Poser partiellement le plateau sur la structure puis le faire glisser en le maintenant dans l'alignement de la structure. 7. Serrer les 10 vis M6x40 pour fixer le sol en marbre dans le bois.	6. Levantar el tablero con la ayuda de 4 operadores. Apoyar parcialmente el tablero en la estructura y deslizarlo manteniéndolo alineado con la estructura. 7. Apretar los 10 tornillos M6x40 para fijar el mármol al tablero de madera.	6. Поднимать столешницу силами 4 работников. Частично опереть столешницу на структуру и перемещать столешницу скользящим движением, сохраняя ее выровненной со структурой. 7. Затянуть 10 винтов M6x40 для крепления мрамора к деревянной поверхности.



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
TAVOLO CON TOP IN LEGNO <i>Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto.</i> 1. Posizionare il piano sulle gambe. 2. Inserire le viti nei fori centrali delle fasce e serrare bene. Posizionare il tavolo.	TABLE WITH WOOD TOP <i>Open the package carefully and remove the product.</i> 1. Place top on the legs. 2. Insert the screws in the centre holes of the frames and tighten them well. Position the table.	TISCH MIT HOLZPLATTE <i>Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen.</i> 1. Die Tischplatte auf die Beine stellen. 2. Die Schraube in zentrale Löcher der Bänder einführen und festziehen. Tisch aufstellen.	TABLE AVEC PLAN EN BOIS <i>Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit.</i> 1. Positionner le plateau sur les pieds. 2. Insérer les vis dans les trous centraux des bandes et bien les serrer. Placer la table.	MESA CON ENCIMERA DE MADERA <i>Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto.</i> 1. Posicionar el tablero en las patas. 2. Insertar los tornillos en los orificios centrales de las bandas y apretar bien. Colocar la mesa en su posición.	СТОЛ С ДЕРЕВО СТОЛЕШНИЦАМИ <i>Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие.</i> 1. Установить столешницу на ножки. 2. Вставить винты в центральные отверстия полос и затянуть до упора. Установить стол.



N.B. Le immagini sopra rappresentate fanno riferimento al tavolo SMTT18, ma sono valide per tutti i tavoli Xilos. Posso differire solo per dimensioni, tipologia piano e tipologia gambe.

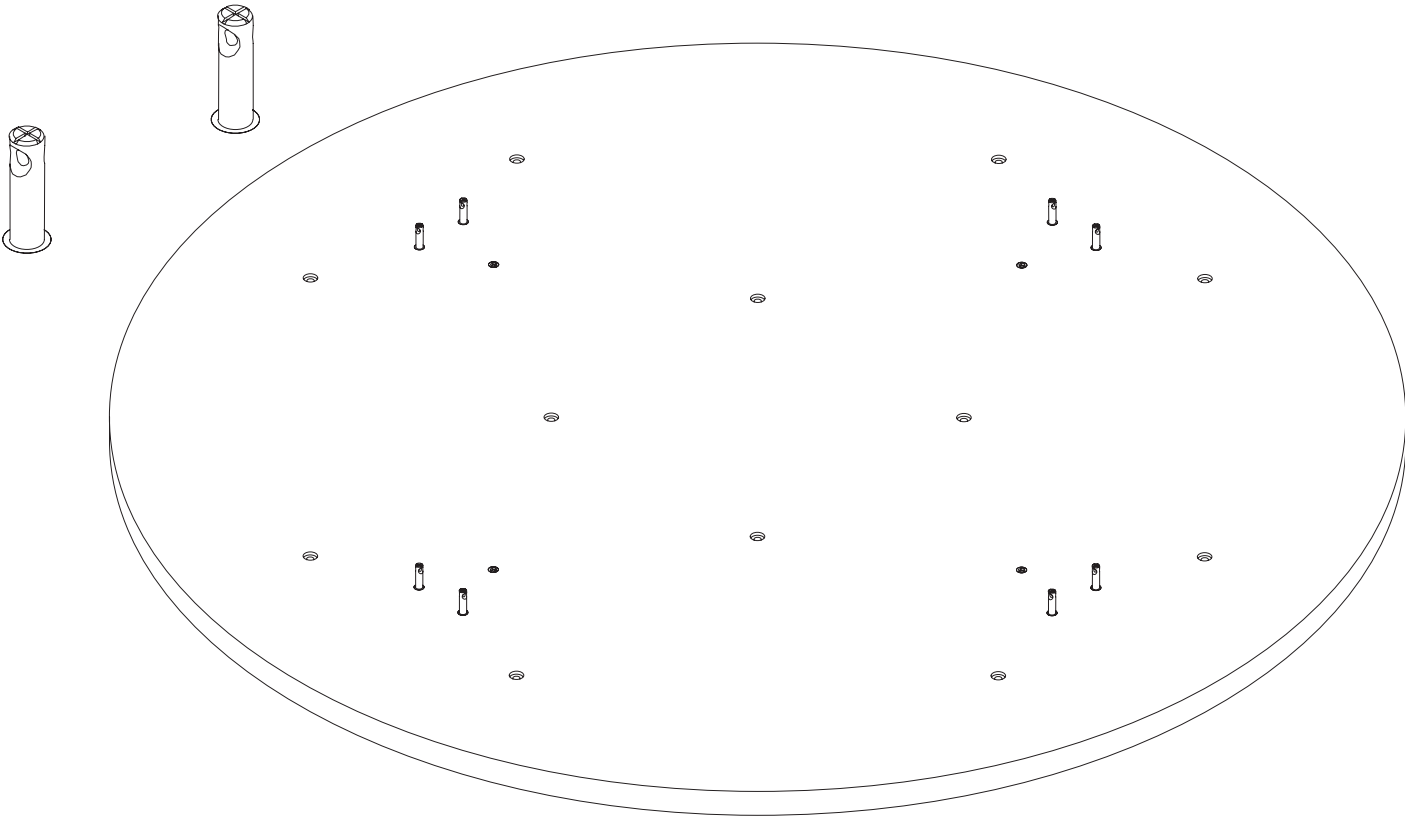
N.B. The above images refer to the SMTT18 table, but are valid for all the Xilos tables. The only differences relate to size or type of top and legs.

ANM. Die obigen Abbildungen beziehen sich auf den Tisch SMTT18, sind aber für alle Xilos-Tische gültig. Sie können sich nur in Größe, Art der Tischplatte und Art der Beine unterscheiden.

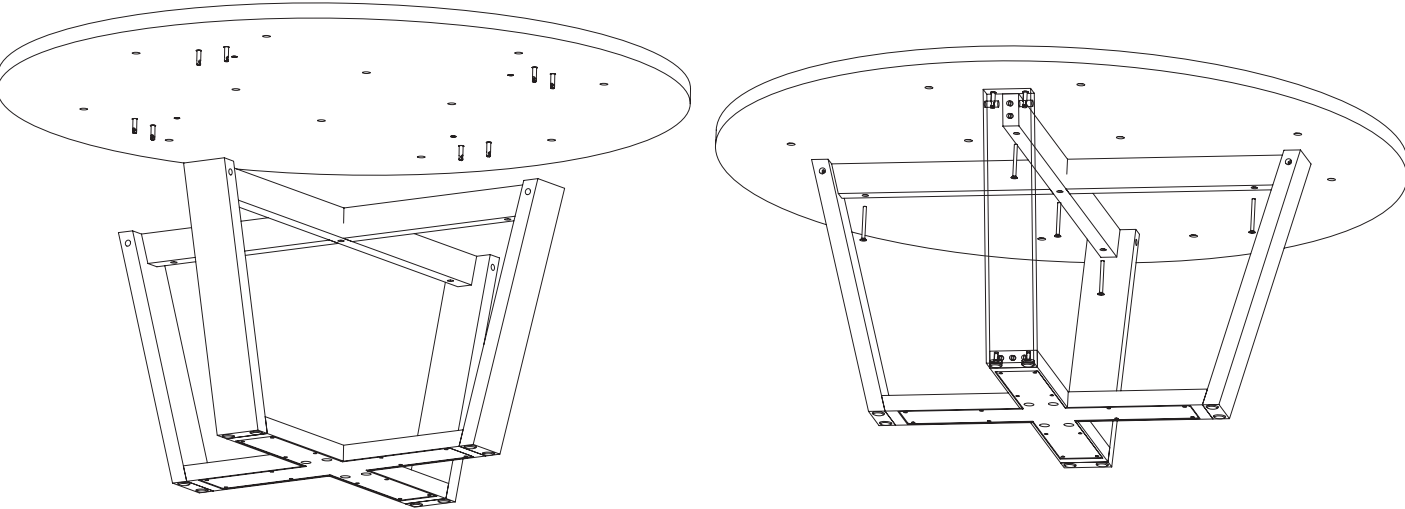
NB Les images ci-dessus font référence à la table SMTT18 mais sont valables pour toutes les tables Xilos. Elles peuvent différer uniquement concernant les dimensions, le type de plan et le type de pieds.

Nota: Las imágenes anteriores se refieren a la mesa SMTT18, pero son válidas para todas las mesas Xilos. Solo pueden diferir en cuanto a dimensiones, tipología de tablero y tipología de patas.

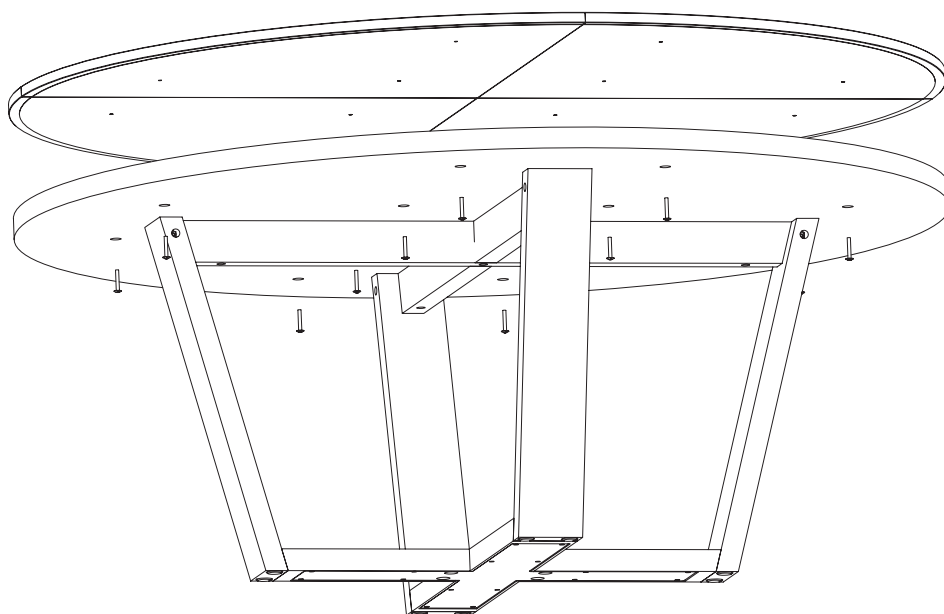
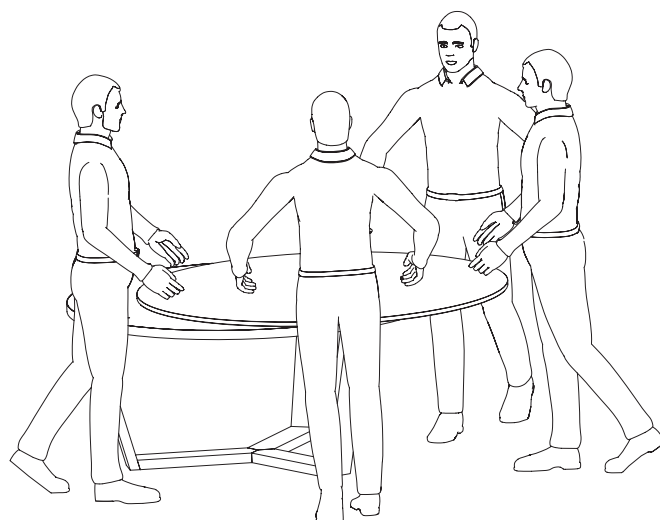
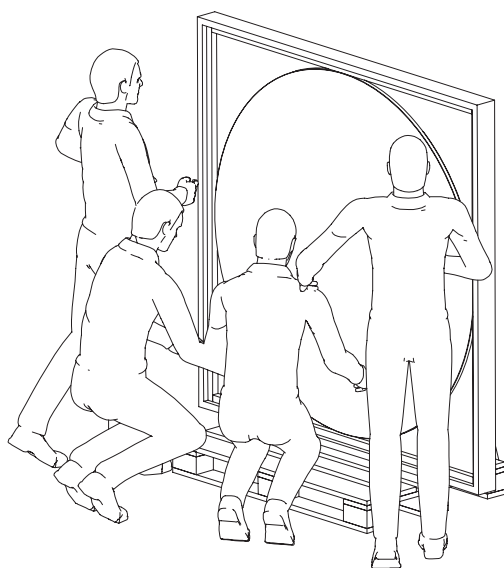
ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенные выше изображения представляют стол SMTT18, но действительны для всех столов Xilos. Они могут отличаться только размерами, типом столешницы и ножек.

Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
TAVOLO CON TOP IN MARMO	TABLE WITH MARBLE TOP	TISCH MIT MARMORPLATTE	TABLE AVEC PLAN EN MARBRE	MESA CON ENCIMERA DE MÁRMOL	СТОЛ С МРАМОРНЫМИ СТОЛЕШНИЦАМИ
Aprire con cautela l'imballo ed estrarre il prodotto. 1. Con il piano capovolto, inserire i tiranti nelle apposite bussole.	Open the package carefully and remove the product. 1. With top upside down, insert dowels in the relevant bushes.	Die Verpackung vorsichtig öffnen und das Produkt herausnehmen. 1. Tischplatte umdrehen und Zugbolzen in die vorgesehenen Buchsen einführen.	Ouvrir l'emballage avec précaution et en sortir le produit. 1. Avec le plateau retourné au sol, installer les tirants dans les douilles prévues.	Abra con cuidado el embalaje y extraiga el producto. 1. Con el tablero girado, insertar los tirantes en los correspondientes casquillos.	Осторожно открыть упаковку и извлечь изделие. 1. При перевернутой столешнице вставить стяжки в специальные втулки.
					

2. Posizionare il piano sulle gambe. Prestare attenzione alla posizione dei barilotti nelle gambe e serrarli a fondo. 3. Inserire le viti nei fori centrali delle fasce e serrare bene. Posizionare il tavolo.	2. Place top on the legs. Make sure that grub screws are properly placed in the legs and tighten them firmly. 3. Insert the screws in the centre holes of the frames and tighten them well. Position the table.	2. Die Tischplatte auf die Beine stellen. Auf die Position der Zylindergehäuse in die Beinen achten und fest anziehen. 3. Die Schraube in zentrale Löcher der Bänder einführen und festziehen. Tisch aufstellen.	2. Positionner le plateau sur les pieds. Faire attention à la position des barillets dans les pieds et serrer à fond. 3. Insérer les vis dans les trous centraux des bandes et bien les serrer. Placer la table.	2. Posicionar el tablero en las patas. Prestar atención a la posición de los cilindros en las patas y apretarlos a fondo. 3. Insertar los tornillos en los orificios centrales de las bandas y apretar bien. Colocar la mesa en su posición.	2. Установить столешницу на ножки. Следя за положением гаек-бочонков в ножках, затянуть их до упора. 3. Вставить винты в центральные отверстия полос и затянуть до упора. Установить стол.
--	---	--	--	--	--



Italiano	English	Deutsch	Français	Español	Русский
4. Solo per il codice SMTT18P e SMTT22P posizionare i 4 spicchi in marmo sul piano in legno facendo combaciare le lettere riportate sulla parte posteriore degli spicchi. 5. Solo per il codice SMTT16PN il piano in marmo è intero. Sollevare il piano con l'aiuto di 4 operatori . Poggiare parzialmente il piano alla struttura e far scorrere il piano mantenendolo allineato alla struttura. 6. Serrare le 12 viti M6x40 per fissare il marmo al piano in legno.	4. Only for code SMTT18P and SMTT22P, Place 4 slices on a wooden marble matching the letters on the back of their segments. 5. Only for code SMTT16PN, the marble top is made from one piece. Lift the top with the help of 4 operators. Rest the top partially onto the frame and slide the top, keeping it aligned with the frame. 6. Tighten the 12 screws M6x40 to fix the marble floor in wood.	4. Nur bei der Artikelnummer SMTT18P und SMTT22P ist 4 Scheiben auf einem hölzernen Marmor passend zu den Buchstaben auf der Rückseite ihrer Segmente. 5. Nur bei der Artikelnummer SMTT16PN ist die Marmorplatte einteilig. Die Platte mit Hilfe von 4 Personen anheben. Die Platte auf das Gestell legen und so verschieben, dass sie mit dem Gestell ausgerichtet ist. 6. Ziehen Sie die 12 Schrauben M6x40, den Marmorboden im Holz zu befestigen.	4. Uniquement pour la référence SMTT18P et SMTT22P, Placez 4 tranches sur un marbre en bois correspondant aux lettres sur le dos de leurs segments. 5. Uniquement pour la référence SMTT16PN, le plateau en marbre est d'une seule pièce. Soulever le plateau à 4 opérateurs. Poser partiellement le plateau sur la structure puis le faire glisser en le maintenant dans l'alignement de la structure. 6. Serrer les 12 vis M6x40 pour fixer le sol en marbre dans le bois.	4. Solo para el código SMTT18P y SMTT22P Posicionar las 4 segmentos de mármol en el tablero de madera haciendo coincidir las letras presentes en la parte posterior de los segmentos. 5. Solo para el código SMTT16PN el tablero de mármol es entero. Levantar el tablero con la ayuda de 4 operadores. Apoyar parcialmente el tablero en la estructura y deslizarlo manteniéndolo alineado con la estructura. 6. Apretar los 12 tornillos M6x40 para fijar el mármol al tablero de madera.	4. Только для кода SMTT18P и SMTT22P установить 4 мраморные секции на деревянную столешницу, обеспечивая совпадение букв, приведенных на задней части секций. 5. Только для кода SMTT16PN мраморная столешница выполнена цельной. Поднимать столешницу силами 4 работников. Частично опереть столешницу на структуру и перемещать столешницу скользящим движением, сохраняя ее выровненной со структурой. 6. Затянуть 12 винтов M6x40 для крепления мрамора к деревянной поверхности.



N.B. Le immagini sopra rappresentate fanno riferimento al tavolo SMTT18P, ma sono valide per tutti i tavoli Xilos. Posso differire solo per dimensioni, tipologia piano e tipologia gambe.

N.B. The above images refer to the SMTT18P table, but are valid for all the Xilos tables. The only differences relate to size or type of top and legs.

ANM. Die obigen Abbildungen beziehen sich auf den Tisch SMTT18P, sind aber für alle Xilos-Tische gültig. Sie können sich nur in Größe, Art der Tischplatte und Art der Beine unterscheiden.

NB Les images ci-dessus font référence à la table SMTT18P mais sont valables pour toutes les tables Xilos. Elles peuvent différer uniquement concernant les dimensions, le type de plan et le type de pieds.

Nota: Las imágenes anteriores se refieren a la mesa SMTT18P, pero son válidas para todas las mesas Xilos. Solo pueden diferir en cuanto a dimensiones, tipología de tablero y tipología de patas.

ВАЖНОЕ ПРИМЕЧАНИЕ. Приведенные выше изображения представляют стол SMTT18P, но действительны для всех столов Xilos. Они могут отличаться только размерами, типом столешницы и ножек.